

	Deutsch	English	Français	Italiano
OMNIMED Ortho Intrinsic 4 Fingerschiene OMNIMED Ortho Manu Intrinsic Plus 4-Finger Brace OMNIMED Ortho Intrinsic 4 doigt OMNIMED Ortho Intrinsic 4 dito	OMNIMED Ortho Intrinsic 4 Fingerschiene Schiene zur Ruhigstellung des Zeige-, Mittel-, oder Ringfingers Indikation: Postoperative/ Posttraumatische Verletzungen des Handgelenks und Finger (II-V) Erkrankungen, die eine Ruhigstellung benötigen Applikation: Velcrobänder lösen und Schiene öffnen Finger und Handgelenk auf der Schiene lagern Velcrobänder anziehen Der mittlere Velcrogurt wird zwischen Daumen und Zeigefinger zum Handrücken geführt. Waschhinweis Bandage vor Gebrauch waschen. Wir empfehlen, die Bandage von Hand bei 30 °C mit einem Feinwaschmittel zu waschen. Vor dem Waschen die Klettverschlüsse schliessen. Bandage nicht schleudern, wringen oder chemisch reinigen. Zum Trocknen Bandage nicht direkter Hitze (Heizkörper, Tumbler) aussetzen. Achtung!: Fette, Öle, Lotionen und Salben können das Material schädigen. 30 °C / 86 °F Hinweise: Die Schiene/Bandage ist ausschließlich für den Kontakt mit intakter Haut bestimmt. Dieses Produkt stellt keine Schutzausrüstung dar und ist nicht für die Verhinderung von Verletzungen durch Stürze, etc. vorgesehen. Passen Sie ihr Aktivitätslevel dementsprechend an. Stellen Sie durch die richtige Grösse, das korrekte Anlegen und den korrekten Sitz der Orthese sicher, dass es zu keinen lokalen Druckschneinungen und Einengungen an durchlaufenden Blüte-fäßen und Nerven kommt. Kontraindikationen: Bei nachfolgenden Indikationen ist eine Rücksprache mit dem Arzt erforderlich: Hauterkrankungen/-verletzungen; Entzündungen; aufgeworfene Narben mit Schwellung; Rötung und Überwärmung im versorgten Körperabschnitt; Krampfadern stärkeren Ausmaßes, insbesondere mit Rückfluss-Störungen, Lymphabfluss-Störungen – auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des Hilfsmittels; Empfindungs- und Durchblutungsstörungen im Bereich der Beine, z. B. bei diabetischer Neuropathie. Das Produkt darf nur an einer Person verwendet werden. Reinigen Sie dieses vor Gebrauch und dann immer wieder regelmässig. Mangelhafte Reinigung und die Wiederverwendung an anderen Personen kann zu Hautirritationen, Bildung von Ekzemen oder Infektion durch Kontamination mit Keimen führen. Verwenden sie das Produkt bei auftretenden Hautirritationen nicht weiter. Verwenden Sie das Produkt nicht bei bekannter Allergie gegen Wärme und verwenden sie das Produkt bei auftretenden Hautirritationen nicht weiter Halten Sie das Produkt von offenem Feuer, Glut oder anderen Hitzequellen fern um Produktschäden und Brandverletzungen zu vermeiden. Materialien: 65% Polyester 25% Nylon 10% Polyurethane Aluminum	OMNIMED Ortho Manu Intrinsic Plus 4-Finger Brace Brace to immobilise the long fingers Indication Posttraumatic and postoperative injuries of the wrist and fingers (II-V) including thumb and chronic diseases of the wrist and fingers (II-V) that require immobilisation. Application Loosen the Velcro straps and open the Brace Rest fingers and wrist on the Brace Tighten the Velcro straps Place the middle Velcro strap between thumb and index finger to the back of the hand. Washing instructions Wash the bandage before use. We recommend washing the splint by hand at 30°C with a mild detergent. detergent. Remove the metal splint and dose the Velcro fasteners before washing. Do not spin dry, wring or dry clean the splint. To dry Do not expose the splint to direct heat (radiator, tumble dryer). Caution: Greases, oils, lotions and ointments can damage the material. 30 °C / 86 °F Notes The splint/bandage is intended for contact with intact skin only. This product is not protective equipment and is not intended for the prevention of injuries from falls, etc. Adjust your activity level accordingly. Ensure that the orthosis is correctly sized, fitted and seated to prevent localised pressure and constriction of blood vessels and nerves passing through. Contraindications: Consultation with a doctor is required for the following indications: skin diseases/injuries; inflammations; raised scars with swelling; redness and overheating in the supplied part of the body; varicose veins of greater extent, especially with backflow disturbances, lymphatic drainage disturbances - also unclear soft tissue swellings away from the aid; sensation and circulation disturbances in the area of the legs, e.g. in diabetic neuropathy. The product may only be used on one person. Clean it before use and then again regularly. Poor cleaning and reuse on other people can lead to skin irritation, formation of eczema or infection due to contamination with germs. Do not continue to use the product if skin irritation occurs. Do not use the product if you have a known allergy to heat and do not continue to use the product if skin irritation occurs. Keep the product away from open flames, embers or other sources of heat to avoid product damage and burn injuries. Please consult your doctor immediately if you have any complaints. Please report any serious incidents involving this product to the manufacturer or the competent national authority. Storage Store in a dry place at room temperature. Disposal Dispose of the product in accordance with applicable national regulations.	OMNIMED Ortho Intrinsic 4 doigt brace for immobilisation of the index, middle or ring finger. Indication Sentiment d'instabilité Immobilisation de l'articulation du doigt Application Desserrez les bandes Velcro et ouvrez l'attelle. Posez les doigts et le poignet sur l'attelle Serrer les bandes Velcro Faites passer la bande Velcro du milieu entre le pouce et l'index vers le dos de la main. Instructions de lavage Lavez le bandage avant de l'utiliser. Nous recommandons de laver l'attelle à la main à 30°C avec un détergent doux. détergent. Retirez l'attelle métallique et fermez les fermetures velcro avant de laver. Ne pas essorer, tordre ou nettoyer à sec l'attelle. Pour sécher N'exposez pas l'attelle à une chaleur directe (radiateur, sèche-linge). Attention : les graisses, huiles, lotions et pommades peuvent endommager le matériau. 30 °C / 86 °F Notes L'attelle/le bandage est destiné à entrer en contact avec une peau intacte uniquement. Ce produit n'est pas un équipement de protection et n'est pas destiné à prévenir les blessures dues aux chutes, etc. Adaptez votre niveau d'activité en conséquence. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de pression localisée ou de constriction des vaisseaux sanguins et des nerfs qui passent en dimensionnant, en enfilaent et en ajustant correctement l'orthèse. Contre-indications : La consultation d'un médecin est nécessaire pour les indications suivantes : maladies/lésions de la peau ; inflammations ; cicatrices en relief avec gonflement ; rougeurs et surchauffe dans la partie du corps concernée ; varices plus importantes, notamment en cas de troubles du reflux, de troubles du drainage lymphatique - également gonflement peu clair des tissus mous à distance de l'aide ; troubles de la sensation et de la circulation dans la zone des jambes, par exemple en cas de neuropathie diabétique. Le produit ne peut être utilisé que sur une seule personne. Nettoyez-le avant de l'utiliser, puis régulièrement. Un mauvais nettoyage et la réutilisation sur d'autres personnes peuvent provoquer une irritation de la peau, la formation d'eczéma ou une infection due à la contamination par des germes. Ne continuez pas à utiliser le produit en cas d'irritation de la peau. N'utilisez pas le produit si vous avez une allergie connue à la chaleur et ne continuez pas à utiliser le produit en cas d'irritation de la peau. Tenez le produit à l'écart des flammes nues, des braises ou d'autres sources de chaleur pour éviter d'endommager le produit et de vous brûler. Veuillez consulter votre médecin immédiatement si vous ressentez une gêne quelconque. Veuillez signaler tout incident grave impliquant ce produit au fabricant ou à l'autorité nationale compétente. Stockage Conservser dans un endroit sec à température ambiante. Élimination Éliminer le produit conformément aux réglementations nationales en vigueur.	OMNIMED Ortho Intrinsic 4 dito brace for immobilisation of the index, middle or ring finger. Indicazione Sensazione di instabilità Immobilizzazione dell'articolazione del dito Applicazione Allentare le cinghie in velcro e aprire la stecca Appoggiare le dita e il polso sulla stecca Stringere le cinghie di velcro Guida il cinturino centrale in velcro tra il pollice e l'indice verso il dorso della mano. Istruzioni per il lavaggio Lavare la benda prima dell'uso. Si consiglia di lavare la stecca a mano a 30°C con un detersgente delicato. detergente. Rimuovere la stecca di metallo e chiudere le chiusure in velcro prima del lavaggio. Non girare, strizzare o lavare a secco la stecca. Per asciugare Non esporre la stecca al calore diretto (radiatore, asciugatrice). Attenzione: Grassi, oli, lozioni e unguenti possono danneggiare il materiale. 30 °C / 86 °F Nota La stecca/cintura è destinata esclusivamente al contatto con la pelle intatta. Questo prodotto non è un equipaggiamento protettivo e non è destinato alla prevenzione di lesioni da cadute, ecc. Regola il tuo livello di attività di conseguenza. Assicurarsi che l'ortesi sia correttamente dimensionata, montata e seduta per prevenire la pressione locale e la costrizione dei vasi sanguigni e dei nervi. Controindicazioni: La consultazione con un medico è necessaria per le seguenti indicazioni: malattie/lesioni della pelle; infiammazioni; cicatrici in rilievo con gonfiore; arrossamento e surriscaldamento nella parte fornita del corpo; vene varicose di maggiore estensione, specialmente con disturbi di reflusso, disturbi del flusso linfatico - anche gonfiore non chiaro dei tessuti molli lontano dall'aiuto; disturbi di sensazione e circolazione nella zona delle gambe, per esempio nella neuropatia diabetica. Il prodotto può essere usato solo su una persona. Pulirlo prima dell'uso e poi di nuovo regolarmente. La scarsa pulizia e il riutilizzo su altre persone possono causare irritazioni cutanee, eczemi o infezioni dovute alla contaminazione con germi. Non continuare ad usare il prodotto se si verifica un'irritazione della pelle. Non usare il prodotto se si ha un'allergia nota al calore e non continuare ad usare il prodotto se si verifica un'irritazione della pelle. Tenere il prodotto lontano da fiamme aperte, braci o altre fonti di calore per evitare danni al prodotto e lesioni da ustioni. Si prega di consultare immediatamente il medico curante in caso di reclami. Si prega di segnalare tutti gli incidenti gravi che coinvolgono questo prodotto al produttore o all'autorità nazionale competente. Stoccaggio Conservare in un luogo asciutto a temperatura ambiente. Smaltimento Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali applicabili.
EC REP OneMed Sverige AB Swedish organization number: 556764-4140 0770111115 TAGENEVÄGEN 29 425 37 Hisings Kärra, Sweden Tel. +46 702 000124	CE MD Homed AG Heglerenstrasse 243 CH 4712 Laupersdorf, Switzerland Tel +41 62 391 59 70 Physical Manufacturer: SMEDICOPHILS INC. Gate 2 Building 2 Suburban Dr Cainta Rizal Philippines 1900 Version: 20240412_01			

	Suomalainen	Eesti	Latviešu	Lietuvių kalba
OMNIMED Ortho Intrinsic 4 sormi OMNIMED Ortho Intrinsic 4 sõrm OMNIMED Ortho Intrinsic 4 pirksts OMNIMED Ortho Intrinsic 4 pirštās	OMNIMED Ortho Intrinsic 4 sormi Brace for immobilisation of the index, middle or ring finger. Ilmoitus: Epävakauden tunne Sorminivelen immobilisointi Hakemus: Löysää tarraauhat ja avaa lastat. Levitä sormet ja ranne lastan päälle Kiristä tarraauhat Ohjaa keskimäinen tarraauha peukalon ja etusormen välissä kämmenselälle. Pesuohteet Pese side ennen käyttöä. Suosittelemme lastan pesemistä käsin 30 °C:ssa miedolla pesuaineella. pesuaine. Irrota metallinen lenkki ja sulje tarraauhakiinnikkeet ennen pesua. Älä linkoa, väännä tai kuivapuhdista lastaa. Kuivaaminen Älä altista lastaa suoralle lämmölle (lämpöpatteri, kuivausrumpu). Varoitus: Rasvat, öljyt, voiteet ja voiteet voivat vahingoittaa materiaalia.  30 °C / 86 °F Huomautus: Lasta/side on tarkoitettu yksinomaan kosketukseen ehjän ihon kanssa. Tämä tuote ei ole suojavaruste, eikä sitä ole tarkoitettu putoamisvammojen tms. estämiseen. Säädi aktiivisuustasoaasi sen mukaisesti. Varmista, että ortoosi on oikein mitoitettu, oikein asennettu ja oikein sijoitettu, jotta estetään paikallinen paine sekä verisuonten ja hermojen ahtautuminen. Vasta-aiheet: Lääkäriin konsultaatio on tarpeen seuraavissa tapauksissa: Ihosairaudet/vammat; tulehdukset; koholla olevat arvet, joihin liittyy turvotusta; punoitus ja ylikuumentuminen kehon toimitetussa osassa; laajemmat suonikohjut, erityisesti takaisinkiertohäiriöt, immunsteen virtaushäiriöt - myös epäselvä pehmytkudosturvotus muualla kuin apuvälineessä; tunto- ja verenkiertohäiriöt jalkojen alueella, esimerkiksi diabeettisen neuropatian yhteydessä. Tuotetta saa käyttää vain yhdelle henkilölle. Puhdista se ennen käyttöä ja sen jälkeen säännöllisesti. Huono puhdistus ja uudelleenkäyttö muille ihmisille voi aiheuttaa ihoärsytystä, ekseemaa tai infektioita bakteerien aiheuttaman saastumisen vuoksi. Älä jatka tuotteen käyttöä, jos ihoärsytystä ilmenee. Älä käytä tuotetta, jos sinulla on tunnettu allergia kuumuudelle, äläkä jatka tuotteen käyttöä, jos ihoärsytystä ilmenee. Pidä tuote kaukana avotulesta, hehkusta tai muista lämmönlähteistä tuotevaurioiden ja palovammojen välttämiseksi. Ota heti yhteyttä hoitavaan lääkäriin, jos ilmenee valituksia. Ilmoita kaikista tähän tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista valmistajalle tai toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle. Varastointi: Säilytä kuivassa paikassa huoneenlämmössä. Hävittäminen: Hävitä tuote sovellettavien kansallisten säännösten mukaisesti.	OMNIMED Ortho Intrinsic 4 sõrm Brace for immobilisation of the index, middle or ring finger. Märge Ebatähtsuse tunne Sõrmeliigese immobiliseerimine Taotlus Lõdvendage velcro riimad ja avage šabloon. Toetage sõrmed ja randmevarred šabloonile. Pingutage Velcro riimad Viige keskmine Velcro rihm põidla ja nimetissõrme vahel käeseljale. Pesemisjuhised Peske sidet enne kasutamist. Soovitame šabloonil pesta käsitsi 30 °C juures ja maheda pesuvahendiga. pesuvahend. Enne pesemist eemaldage metallsplint ja sulgege velcro- kinnitused. Ärge trige, väänake ega puhastage kuivalt. Kuivatada Ärge pange šabloonil otsesele kuumusele (radiaator, trummelkuivati). Ettevaatust: rasvad, õlid, kreemid ja salvid võivad materjali kahjustada.  30 °C / 86 °F Märkus Splint/side on ette nähtud üksnes kokkupuuteks puutumatu nahaga. See toode ei ole kaitsevahend ega ole mõeldud kukkumis- jms. vigastuste vältimiseks. Kohandage oma aktiivsuse taset vastavalt. Veenduge, et ortoos on õige suurusega, õigesti paigaldatud ja õigesti paigutatud, et vältida kohalikku survet ning veresoonte ja närvide ahenemist. Vastunäidustused: Arstiga konsulteerimine on vajalik järgmiste näidustuste korral: nahaahajused/vigastused; põletikud; kõrgenenud armid koos tursetega; punetus ja ülekuumenemine varustatavas kehaosas; ulatuslikumad veenilaiendid, eriti tagasivooluhäired, lümfivooluhäired - ka ebaselge pehmete kudede turse eemal abivahenditest; tundmis- ja vereringehäired jalgade piirkonnas, nt diabeetilise neuropaatia korral. Toodet võib kasutada ainult ühel inimesel. Puhastage seda enne kasutamist ja seejärel regulaarselt. Halb puhastamine ja korduvkasutamine teistel inimestel võib põhjustada nahaärritust, ekseemi või nakkust mikroobidega saastumise tõttu. Ärge jätkake toote kasutamist, kui tekib nahaärritus. Ärge kasutage toodet, kui teil on teadaolev allergia kuumuse suhtes, ja ärge jätkake toote kasutamist, kui tekib nahaärritus. Hoidke toodet lahtisest tuest, sõest või muudest soojusallikatest eemal, et vältida toote kahjustusi ja põletushaavu. Kaebugste korral pöörduge viivitamatult raviarsti poole. Palun teatage kõigest selle tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tootjale või pädevale riiklikule asutusele. Ladustamine Hoida kuivas kohas toatemperatuuril. Kõrvaldamine Hävitage toode vastavalt kehtivatele riiklikele eeskirjadele.	OMNIMED Ortho Intrinsic 4 pirksts Nestabilitātes sajūta Pirksta locītavas imobilizācija Norāde Nestabilitātes sajūta Pirksta locītavas imobilizācija Pieteikums Atbīvojiet Velcro siksnas un atveriet šinu Atpūtiniet pirkstus un plaukstas locītavu uz šinas. Pievelciet Velcro siksnas Novietojiet vidējo Velcro siksnu starp īkšķi un rādītājpirkstu uz plaukstas aizmugures. Mazgāšanas norādījumi Pirms lietošanas nomazgājiet pārsēju. Mēs iesakām mazgāt šinu ar rokām 30°C temperatūrā ar maigu mazgāšanas līdzekli. mazgāšanas līdzeklis. Pirms mazgāšanas nopemiet metāla šķembu un aizveriet Velcro aizdāri. Nevērpjiet, nemazgājiet un neaītriet šķipsnu sausā veidā. Izžāvēt Nepakļaujiet šinu tiešai karstuma iedarbībai (radiators, žāvētājs). Uzmanību: smērvielas, eļļas, losjoni un ziedes var sabojāt materiālu.  30 °C / 86 °F Piezīmes Plākssteris/pārsējs ir paredzēts tikai saskarei ar neskartu ādu. Šis izstrādājums nav aizsargierīce un nav paredzēts, lai pasargātu no traumām kritiena gadījumā utt. Atbilstoši pielāgojiet savu aktivitātes līmeni. Pārlicinieties, ka ortoze ir pareiza izmēra, pareizi piestiprināta un pareizi novietota, lai novērstu vietojo spiedienu un asinsvadu un nervu sašaurināšanos. Kontrindikācijas: Konsultācija ar ārstu nepieciešama šādu indikāciju gadījumā: ādas slimības/traumas; iekaisumi; paaugstināts rētas ar pietūkumu; apsārtums un pārkāršana apgādājamajā ķermeņa daļā; lielāka apjoma varikozas vēnas, īpaši ar atpakaļplūsmas traucējumiem, limfas plūsmas traucējumiem - arī neskaidri miksto audu pietūkumi ārpus palīdzības; sajūtu un asinsrites traucējumi kāju zonā, piemēram, diabētiskās neiropātijas gadījumā. Produktu drīkst lietot tikai vienai personai. Pirms lietošanas un pēc tam regulāri to notīriet. Nepietiekama tīrīšana un atkārtota lietošana citiem cilvēkiem var izraisīt ādas kairinājumu, ekzēmu vai infekciju, ko izraisa mikrobu piesārņojums. Ja rodas ādas kairinājums, neturpiniet lietot produktu. Nelietojiet produktu, ja jums ir zināma alerģija pret karstumu, un neturpiniet lietot produktu, ja rodas ādas kairinājums. Lai izvairītos no produkta bojājumiem un apdegumiem, turiet produktu tālāk no atklātas liesmas, ogleņ vai citiem karstuma avotiem. Sūdzību gadījumā nekavējoties konsultējieties ar ārstējošo ārstu. Lūdzu, ziņojiet ražotājam vai kompetentajai valsts iestādei par visiem nopietniem negadījumiem, kas saistīti ar šo izstrādājumu. Uzglabāšana Uzglabāt sausā vietā istabas temperatūrā. Izmešana Izmetiet produktu saskaņā ar spēkā esošajiem valsts noteikumiem.	OMNIMED Ortho Intrinsic 4 pirštās Brace for immobilisation of the index, middle or ring finger. Indikacija Nestabilumo jaumas Piršto sąnario imobilizacija Paraīška Atlaisvinkite "Velcro" dirželius ir atidarykite įtvarą Palaukykite pirštus ir riešą ant įtvaro Užtikrinkite "Velcro" dirželius Vidurinį "Velcro" dirželį tarp nykščio ir rodomojo piršto nukreipkite į rankos nugarėlę. Skalbimo instrukcijos Prieš naudodami tvastų nuplaukite. Rekomenduojame skalbti įtvarą rankomis 30 °C temperatūroje su švelniu plovikliu. ploviklis. Prieš skalbdami nuimkite metalinį įtvarą ir užveržkite "Velcro" užsegimus. Nesukite, nesukite ir nevalykite sausuoju būdu. Džiovinti Nelaikykite įtvaro tiesioginiame karštyje (radiatorius, džiovyklė). Atsargiai: tepalai, aliejai, losjonai ir tepalai gali pažeisti medžiagą.  30 °C / 86 °F Pastaba Plintusiai ir (arba) tvarsčiai skirti tik sąlyčiui su nepažeista oda. Šis gaminyis nėra apsauginė įranga ir nėra skirtas apsaugoti nuo sužalojimų nukritus ir pan. Atitinkamai pakoreguokite savo aktyvumo lygį. Užtikrinkite, kad ortoze būtų tinkamo dydžio, tinkamai pritvirtinta ir tinkamai padėta, kad būtų išvengta vietinio spaudimo ir kraujagyslių bei nervų susiaurėjimo. Kontraindikacijos: Su gydytoju reikia pasitarti dėl šių indikacijų: odos ligų ir (arba) traumų; uždegimų; iškilusių randų su patinimu; paraudimų ir perkaitimo aprūpintoje kūno dalyje; didesnės apimties venų varikozės, ypač sutrikus grįžtamajam srautui, limfos tekėjimo sutrikimų - taip pat neiškaus minkštųjų audinių patinimo, esančio toliau nuo pagalbos; jutimo ir kraujotakos sutrikimų kojų srityje, pvz., sergant diabetine neuropatija. Produktą galima naudoti tik vienam asmeniui. Valykite jį prieš naudodami ir reguliariai valykite. Dėl netinkamo valymo ir pakartotinio naudojimo ant kitų žmonių gali sudirgti oda, atsirasti egzema arba infekcija dėl užteršto mikrobais. Jei atsiranda odos sudirginimas, nebenaudokite produkto. Nenaudokite produkto, jei yra žinoma alergija karščiui, ir nebenaudokite produkto, jei atsiranda odos dirginimas. Laikykite gaminį atokiau nuo atviros liepsnos, žarijų ar kitų šilumos šaltinių, kad išvengtumėte gaminio pažeidimų ir nudegimų. Jei turite nusiskundimų, nedelsdami kreipkitės į gydantį gydytoją. Apie visus rimtus incidentus, susijusius su šiuo gaminiu, praneškite gamintojui arba kompetentingai nacionalinei institucijai. Saugykla Laikykite sausose vietose, kambario temperatūroje. Šalinimas Produktą šalinkite pagal galiojančius nacionalinius teisės aktus.
 Homed AG Heglerenstrasse 243 CH 4712 Laupersdorf, Switzerland Tel +41 62 391 59 70 Physical Manufacturer: SMEDICOPHILS INC. Gate 2 Building 2 Suburban Dr Cainta Rizal Philippines 1900 Version: 20240412_01				